



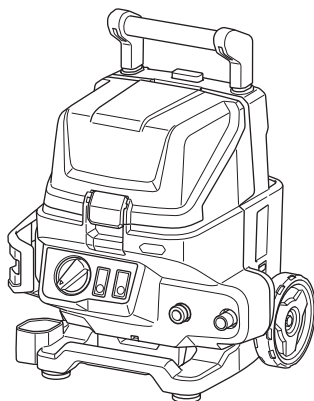
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式高压清洗机

HW001G



使用前请阅读。保留备用。

使用前请阅读。保留备用。

- 儿童不得使用本机。应看管好儿童，勿让其玩耍本机。
- 本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感觉及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用。
- 本机器设计使用制造商提供或推荐的清洁剂。使用其他清洁剂或化学品可能会影响机器的安全。
- 使用高压清洗机时，可能会形成喷雾。吸入喷雾对健康有害。
- 根据应用，可使用防护喷嘴进行高压清洗，此举可明显减少水雾的产生。但是，并非所有应用都可使用此设备。如果防护喷嘴不适用于防止喷雾，根据冲洗环境可能需要**FFP 2级**或相当的呼吸面罩。
- 雇主应进行风险评估，以便根据待清洁表面及其所在环境的情况制定与喷雾相关的、必要的防护措施。**FFP 2级**、同级别或以上的呼吸面罩可有效防止人员遭受水雾伤害。
- 高压射流在误操作的情况下很危险。射流不得指向人、带电设备或机器自身。
- 切勿在未穿防护服的人员范围内使用本机。
- 切勿将射流指向自身或他人来清洁衣服或鞋子。
- 爆炸危险。切勿喷洒易燃液体。
- 儿童或未经培训的人员不得使用高压清洁剂。
- 高压软管、配件和联轴器对机器的安全十分重要。请仅使用制造商推荐的软管、配件和联轴器。
- 为确保机器安全，请仅使用制造商或制造商批准的原装备件。
- 对工具执行任何操作前，请务必关闭机器电源并取出电池组。
- 请勿使用重要部件（如安全装置、高压软管和扳机式喷枪）已损坏的机器。
- 无人照看机器时，务必取出电池组。
- 请遵守当地供水公司的要求。
- 对于欧洲国家：
根据**EN12729 (BA)** 要求，如果供水管中安装了带排水装置的防回流阀，该工具也可连接至生活用水供水管。

规格

型号:		HW001G
最大流量 *1		7.0 L/min
水流量 *2	模式3（高压模式）	5.5 L/min
	模式2（中压模式）	4.2 L/min
	模式1（低压模式）	3.0 L/min
最大容许压力		11.5 MPa
工作压力 *2	模式3（高压模式）	8.5 MPa
	模式2（中压模式）	5.5 MPa
	模式1（低压模式）	3.0 MPa
最大给水压力		1.0 MPa
最大给水温度		40 ° C
最大吸入高度		1.0 m
额定电压		D.C. 36 V - 40 V（最大）
尺寸（长 × 宽 × 高）*3		344 mm x 383 mm x 520 mm
净重		10.3 - 13.4 kg
防水保护		IPX5

*1: 使用没有喷嘴的扳机式喷枪时。

*2: 使用Vario Spray喷嘴和延长管时。

*3: 把手折叠并且没有软管时。

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量因附件（包括电池组）而异。根据EPTA-Procedure 01/2014，最重与最轻的组合见表格。

适用电池组和充电器

电池组	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F* / BL4080F* *: 建议使用的电池
充电器	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

⚠警告： 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和/或失火。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。



特别小心和注意。



阅读使用说明书。



请勿连接至饮用水龙头。



请勿将射流指向人（包括自身）、动物和带电设备。



仅限于欧盟国家

由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。

请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！

根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。



保证声功率级别符合欧盟室外噪音指令。



声功率级别符合澳大利亚NSW噪音控制规定

用途

本机器用于通过水射流清洁顽固污垢。本机器用于商业用途和家庭用途。

安全警告

电动工具通用安全警告



警告！

阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

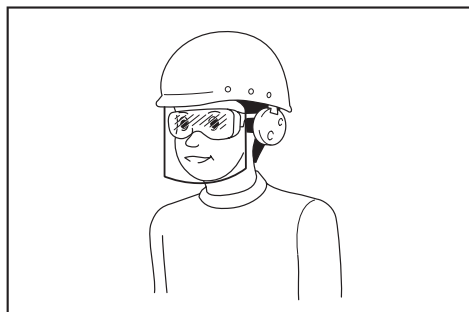
1. 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
4. 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
6. 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。
7. 电动工具会产生对用户无害的电磁场（EMF）。但是，起搏器和其他类似医疗设备的用户应在操作本电动工具前咨询其设备的制造商和/或医生寻求建议。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外启动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
8. 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。
9. 使用电动工具时请始终佩带护目镜以免伤害眼睛。护目镜须符合美国**ANSI Z87.1**、欧洲**EN 166**或者澳大利亚/新西兰的**AS/NZS 1336**的规定。在澳大利亚/新西兰，法律要求佩带面罩保护脸部。



雇主有责任监督工具操作者和其他近工作区域人员佩带合适的安全防护设备。

电动工具使用和注意事项

1. 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
5. 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
8. 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。
9. 使用本工具时，请勿佩戴可能会缠结的布质工作手套。布质工作手套卷入移动部件可能会造成人身伤害。

电池式工具使用和注意事项

1. 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
2. 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
3. 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。

4. 在滥用条件下，液体可能会从电池组中溅出；应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
5. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
6. 不要将电池包暴露于火或高温中。电池包暴露于火或高于 130 °C 的高温中可能导致爆炸。
7. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

维修

1. 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
2. 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。
3. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。

重要安全警告

 **警告：** 阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告 – 使用本产品时，应遵循以下基本注意事项：

工作区域安全事项

1. 操作区域应无人。
2. 请勿伸得过远或站在不稳固的支撑物上。操作时请双脚站稳，始终保持平衡。
3. 务必将高压清洗机机身放在平坦稳定的表面上。避免喷出的水会流失或聚集的区域。
4. 清洁前，检查要清洁的周围环境和物体。高压射流可刮除油漆或其他包括有毒化学品在内的表面涂料。必要时应采取预防措施。
5. 小心操作以免被高压清洗机的软管绊倒。操作时务必留意软管的配置。

6. 使用期间，高压清洗机的底部会有少量水流出。请勿将高压清洗机放在需要防潮的区域。

人身安全

1. 为避免射流对人身及物体造成伤害，操作者应穿戴合适的衣物如安全靴、安全手套、带帽舌的安全头盔和护耳装置。
2. 切勿在未穿防护服的人员范围内使用高压清洗机。
3. 为降低人身伤害的风险，在儿童附近使用本产品时应密切监视。
4. 如果连接至饮用水系统，应当防止系统回流。
5. 流过回流防止器的水不可饮用。

电气安全

1. 切勿用湿手触摸电池组。
2. 请勿使用重要部件（如安全装置、高压软管或扳机式喷枪）已损坏的机器。

用电源驱动的电动工具的使用和保养

1. 使用本产品前请通读所有指示说明。
2. 了解快速停止高压清洗机和分供压力的方法。完全熟悉控制装置。
3. 高压射流在误操作的情况下很危险。射流不得指向人、带电设备或机器自身。
4. 本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感觉及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用。
5. 应看管好儿童，勿让其玩耍本工具。
6. 切勿喷洒易燃和 / 或有毒液体。这可能会导致爆炸、中毒或损坏机器。
7. 切勿将射流指向自身或他人来清洁衣服或鞋子。
8. 高压软管、配件和联轴器对机器的安全十分重要。请仅使用制造商推荐的软管、配件和联轴器。
9. 根据说明更换附件。
10. 保持把手干燥、清洁，无油污或润滑脂。
11. 保持警惕。注意您的操作。
12. 切勿在疲劳、饮酒或服药的情况下操作本产品。
13. 切勿在高压清洗机无水的情况下操作1分钟以上。这会损坏电机，导致故障。
14. 高压清洗机无人照看时，务必关闭电源和给水管。
15. 当心反弹。当高压射流从喷嘴喷出时，扳机式喷枪会反弹。握紧扳机式喷枪以避免意外伤害。

16. 使用前检查破损或磨损部件。同时还应确保软管连接正确且操作期间无泄漏。操作功能损坏的机器可能会导致故障。
17. 本机器设计使用制造商提供或推荐的清洁剂。使用其他清洁剂或化学品可能会影响机器的安全。
18. 请勿拉动软管来移动高压清洗机机身。这会损坏软管和连接部件并导致短路或功能异常。
19. 切勿将重物放置在软管上或允许车辆碾压过软管。
20. 务必在断开软管前释放扳机式喷枪内的剩余压力。
21. 将软管连接至给水总管时，请遵循当地自来水厂部门或厂家的指示。
22. 如果高压清洗机掉落或撞击硬物，请务必检查是否有损坏和裂缝。使用损坏的高压清洗机可能会产生烟雾、起火或导致电击，从而造成人身伤害。
23. 使用高压清洗机时，可能会形成喷雾。吸入喷雾对健康有害。
24. 根据应用，可使用防护喷嘴进行高压清洗，此举可明显减少水雾的产生。但是，并非所有应用都可使用此设备。如果防护喷嘴不适用于防止喷雾，根据冲洗环境可能需要FFP 2级或相当的呼吸面罩。
25. 雇主应进行风险评估，以便根据待清洁表面及其所在环境的情况制定与喷雾相关的、必要的防护措施。FFP 2级、同级别或以上的呼吸面罩可有效防止人员遭受水雾伤害。
26. 防止意外启动。在连接至电池组，拿起或搬运工具之前，请确保开关处于关闭位置。搬运工具时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给工具通电会招致意外情况发生。
27. 在进行任何调整，更换附件或存放工具之前，请断开电池组与工具的连接。这些安全防护措施可降低工具意外启动的风险。
28. 除非使用和维护说明中另有指示，否则请勿改装或尝试维修工具或电池组。
29. 请勿持续将水射流施加于同一区域。否则物品可能会破裂并造成人身伤害。
30. 请勿使用本机器的水射流清洗机器。机器可能会损坏，或者机器的部件可能会脱落并造成人身伤害。
31. 为避免触电危险，机器开启时，请勿将水射流对准机器。

用电池驱动的电动工具的使用和保养

1. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
2. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
3. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
4. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
5. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
6. 不要将电池包暴露于火或高温中。电池包暴露于火或高于130 °C的高温中可能导致爆炸。
7. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

维修服务

1. 遵循本说明书中规定的保养说明。
2. 为确保机器安全，请仅使用制造商或制造商批准的原装备件。
3. 请将您的高压清洗机交由有资格的专业维修人员处理，仅可使用与原部件相同的更换部件。这样可确保高压清洗机的安全性。
4. 如高压清洗机损坏或故障，应立即关闭高压清洗机并取出电池组。请联络当地的经销商或维修服务中心。

附加安全警告

1. 请遵守当地供水公司的要求。
2. 请勿在可能出现雷电天气时使用机器。
3. 在泥泞地面、潮湿坡道或湿滑的地方使用机器时，请注意立足稳固。
4. 请勿在雨中更换电池。
5. 请勿将机器浸入水坑中。
6. 请勿在雨天将机器置于室外无人看管。
7. 存放机器时，避免直射阳光和淋雨，将其存放在不会变热或变潮的位置。

8. 请勿坐在机器上或将机器用作脚踏凳。
否则可能会造成事故或机器故障。

请保留此说明书。

 **警告：** 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。

使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。

电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿在温度可能达到或超过 **50 °C (122 °F)** 的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切割、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于 **Makita**（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能会导致过热、着火、爆炸和工具/电池组故障，导致烫伤或人身伤害。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

请保留此说明书。

 **小心：** 请仅使用 **Makita**（牧田）原装电池。使用非 **Makita**（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 **10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)** 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

功能描述

⚠小心： 调节或检查机器功能之前，请务必关闭机器电源并取出电池组。

安装或拆卸电池组

⚠小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭机器电源。

⚠小心： 安装或拆卸电池组时，请握紧机器和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致机器和电池组受损，甚至造成人身伤害。

⚠小心： 使用前务必锁紧电池盖。以免泥土、灰尘或有水进入，使产品或电池组受损。

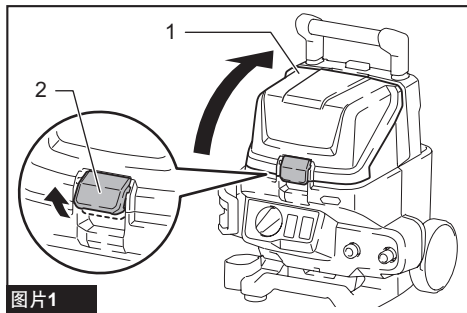
⚠小心： 务必将电池组完全装入。否则其可能会从机器中意外脱落，从而造成您自身或他人受伤。

⚠小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

⚠小心： 安装或拆卸电池组时，请抓紧电池盖。

安装电池组；

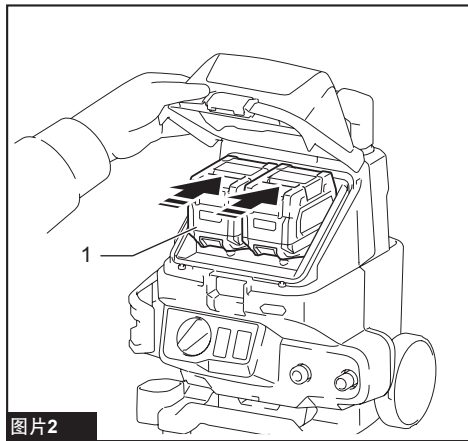
1. 扣动锁定杆，然后打开电池盖。



图片1

- 1. 电池盖 2. 锁定杆

2. 将电池组上的舌簧与机器上的槽对齐，然后滑动电池组，直到电池组被锁定到位并发出卡嗒声为止。



图片2

- 1. 电池组

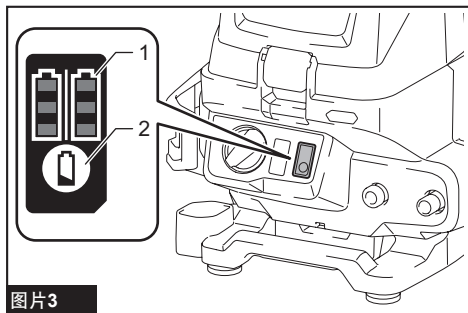
3. 关闭电池盖并推动直至其与锁定杆扣合。

取出电池组；

1. 扣动锁定按扣，然后打开电池盖。
2. 滑动电池组前侧的按钮，同时将电池组从机器中抽出。
3. 关闭电池盖并推动直至其与锁定杆扣合。

电池检查按钮

可以通过按电池检查按钮来确认剩余电池电量。



图片3

- 1. 电池指示灯 2. 电池检查按钮

电池指示灯状态			剩余的 电池电量
 亮起	 熄灭	 闪烁	
			50%至100%
			20%至50%
			0%至20%
			给电 池充电

注： 剩余电池电量指示灯仅供参考。实际电池电量可能因使用条件或环境温度而异。

注： 几秒钟后，指示灯自动熄灭。

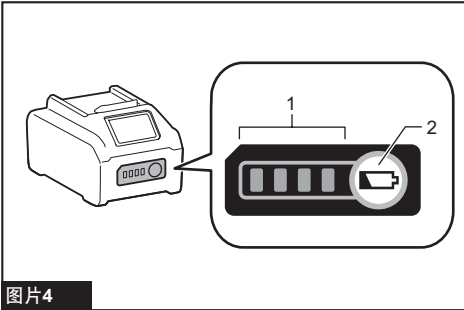
注： 如果机器安装了两个电池组，则先使用安装在左侧的电池。

注： 如果安装了两个电池组，使用的电池电量用尽时，机器会自动切换电池。

注： 不打开电源开关也可确认剩余电池电量。

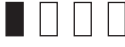
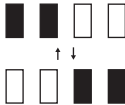
显示电池的剩余电量

按电池组上的**CHECK**（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。



图片4

► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

指示灯			剩余电量
 点亮	 熄灭	 闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			给电池 充电。
			电池可 能出现 故障。

注： 在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注： 当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

机器 / 电池保护系统

本机器配备有机器 / 电池保护系统。该系统可自动切断机电源以延长机器和电池寿命。作业时，如果机器或电池处于以下任一情况时，机器将会自动停止运转：

过载保护

若采用导致异常高电流的方式操作机器或电池时，机器会自动停止运转并且速度指示灯呈绿色闪烁。在这种情况下，请关闭机器并停止导致机器过载的应用操作。然后开启机器以重新启动。

过热保护

机器过热时，机器会自动停止运转并且速度指示灯呈红色亮起。在这种情况下，请在重新开启机器前使机器和电池冷却。

注： 电池过热时，速度指示灯呈红色闪烁。

过放电保护

电池电量不足时，机器会自动停止运转并且速度指示灯呈红色闪烁。在这种情况下，请从机器内取出电池并给电池充电，或更换完全充满电的电池。

其他原因防护

保护系统还能够出现其他可能导致机器受损的情况时使机器自动停止运转。请在机器暂时或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除故障源。

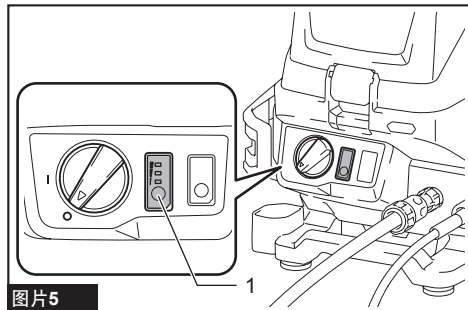
1. 关闭机器，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待机器和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍无改善，请联络当地的Makita（牧田）维修服务中心。

注意： 如果机器因上述所述以外的原因停止，请参阅故障排除部分。

模式切换按钮

速度可分为三个档位改变。要改变速度模式，请按模式切换按钮。改变速度模式时，相应的速度指示灯亮起。



图片5

► 1. 模式切换按钮

注： 机器开启时，无法改变模式。请在机器关闭并且电池已安装至机器时改变模式。

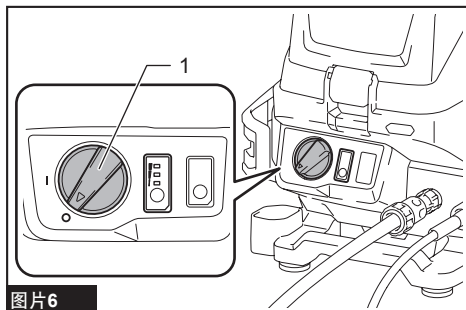
注： 如果速度指示灯呈红色亮起或者呈红色或绿色闪烁，请参阅关于机器 / 电池保护系统的说明。

电源开关

警告： 不使用时，务必关闭主电源开关。

注意： 切勿强行转动电源开关。这可能会导致开关故障。

要开启机器，顺时针转动电源开关；要关闭机器，逆时针转动电源开关。



图片6

► 1. 电源开关

注： 在刚开启机器之后，电池指示灯将亮起数秒。

注： 如果在电源开关处于开启位置时将电池组安装至机器，速度指示灯将呈绿色闪烁。将电源开关转至关闭位置，然后将电池组安装至机器。

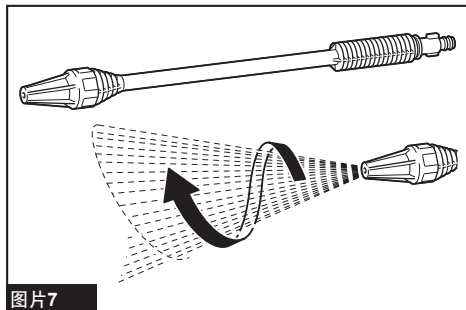
喷嘴功能

注： 标准喷嘴可能会因销往国家而异。请参阅选购附件部分了解其他喷嘴。

旋流喷嘴

规格因国家而异

注意： 请勿使用旋流喷嘴清洁窗户或车身等脆弱表面。



图片7

喷出螺旋射流。适合清除顽固污垢。

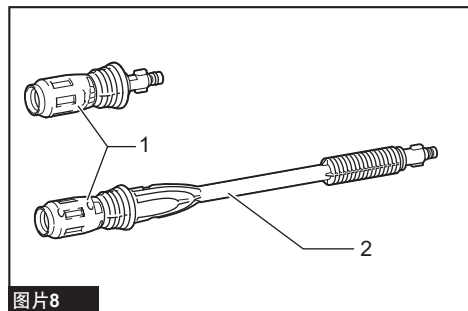
Vario Spray喷嘴和延长管

规格因国家而异

⚠️小心： 仅将Vario Spray喷嘴安装至延长管。请勿将其他选购延长管连接至原厂延长管。使用除制造商推荐外的任何其他附件都有可能导致损坏或人身伤害的风险。

⚠️小心： 调节喷射压力时，请勿在朝扳机式喷枪拉动喷嘴时旋转喷嘴。喷嘴可能会从扳机式喷枪上脱落并造成人身伤害。

⚠️小心： 转动喷嘴顶端调节水射流时，请勿强行使其转动。否则喷嘴可能会破裂并造成人身伤害。

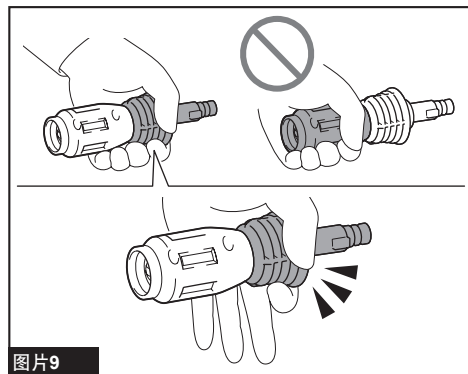


图片8

► 1. Vario Spray喷嘴 2. 延长管

可通过转动喷嘴来调节喷射压力。

注意： 旋转喷嘴时，请勿握住喷嘴顶端，而是如图所示握住喷嘴根部。



图片9

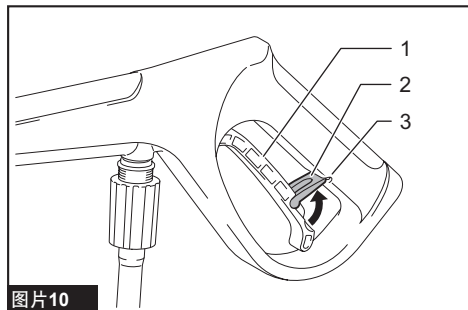
注： Vario Spray喷嘴也可以直接安装至扳机式喷枪。

扳机操作

注意： 为避免压力开关内出现机械故障，务必在扳机操作之间间隔2秒。

扣动扳机喷出射流。只要扣动扳机，即持续喷出射流。

可锁定扳机，安全处理扳机式喷枪。要锁定扳机，拉出止动器，然后将止动器钩挂到手柄上的凹槽内。



图片10

► 1. 扳机 2. 止动器 3. 凹槽

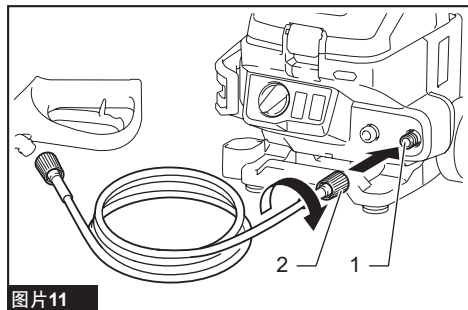
装配

⚠️警告： 对机器执行任何操作前，请务必取出所有电池组。若未取出所有电池组，可能会因意外启动而导致严重的人身伤害。

连接高压软管

⚠️小心： 确保高压软管已连接紧固。否则，可能会导致高压软管脱离，造成人身伤害。

将高压软管连接至出口。顺时针转动高压软管上的螺母，同时将其旋至出口上的螺纹。



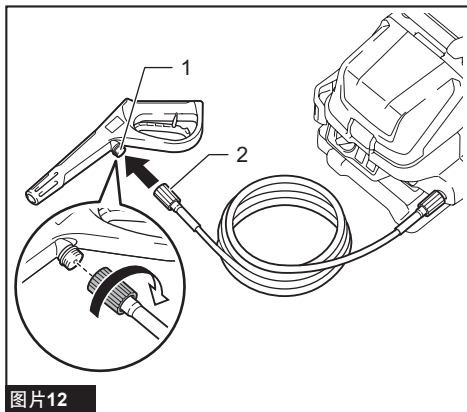
图片11

► 1. 出口 2. 螺母

安装扳机式喷枪

⚠️小心： 确保高压软管已连接紧固。否则，可能会导致高压软管脱离，造成人身伤害。

将高压软管连接至出口（带喷枪符号）。顺时针转动高压软管上的螺母，同时将其旋至进口上的螺纹。



图片12

► 1. 进口 2. 螺母

连接至水龙头

⚠️小心： 务必使用以下直径的耐压水管并使用合适的配件连接至水龙头。否则水管和 / 或配件可能会破裂并导致人身伤害。

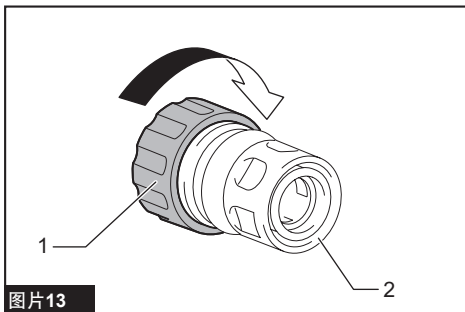
- 软管内径为14 mm至15 mm。
- 软管外径为20 mm或以下。
- 软管厚度为2.3 mm或以上，并小于3.0 mm。

注意： 使用尽可能短的耐压软管。进水量应大于泵的最大给水量。

注意： 如连接至饮用水管道，请使用符合当地要求的防回流阀。

注意： 连接至水龙头时，所需水流量为7.0 L/min或以上。如果水流量不足，则无法获得机器的全功率。

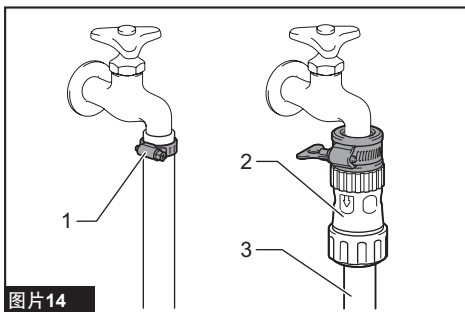
注： 软管组件出厂时两端均已安装连接套筒。不带连接套筒连接至水龙头时，按照图中所示的箭头方向转动连接套筒，将一端的连接套筒拆下。



图片13

► 1. 连接套筒的螺母 2. 连接套筒

1. 将软管组件连接至水龙头。使用合适的配件如软管卡箍或水龙头接头固定软管端部和水龙头。



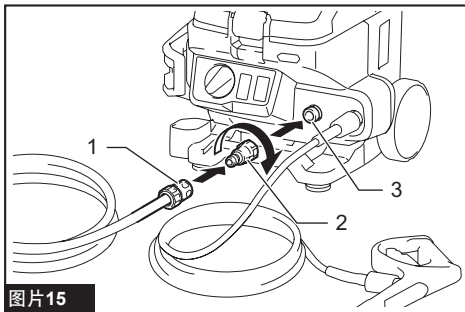
图片14

► 1. 软管束带 2. 连接套筒 3. 软管组件

注意： 将软管组件牢固连接至水龙头。否则，打开水龙头时软管组件可能会脱落。

注： 配件取决于您所连接的水龙头的形状。准备合适的市售配件。

2. 将水管接头安装至进口，然后将连接套筒安装至水管接头。



图片15

► 1. 连接套筒 2. 水管接头 3. 进口

注意： 安装水管连接头和连接套筒时，请将其牢固安装。否则，打开水龙头时水管连接头或连接套筒可能会脱落。

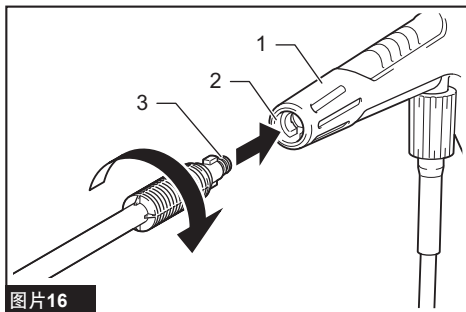
连接 / 断开喷嘴

⚠️小心： 连接 / 断开喷嘴时，务必锁定扳机式喷枪的扳机。

⚠️小心： 将喷嘴连接至扳机式喷枪时，将其牢固连接，并确保其不会脱落。

⚠️小心： 连接或断开喷嘴时，请勿强行使其转动。否则喷嘴可能会破裂或脱落，并造成人身伤害。

将喷嘴末端插入扳机式喷枪上的槽口，在朝扳机式喷枪按压喷嘴的同时将其按图示箭头方向旋转。要断开喷嘴时，在朝扳机式喷枪按压喷嘴的同时将其沿反方向旋转，然后将其拉出。



图片16

► 1. 扳机式喷枪 2. 槽口 3. 喷嘴端部

连接泡沫喷嘴

选购附件

⚠️小心： 连接 / 断开喷嘴时，务必锁定扳机式喷枪的扳机。

注意： 仅使用中性清洁剂。请勿使用家用清洁剂、酸性清洁剂、碱性清洁剂、漂白剂、溶剂、易燃材料或工业级溶液，否则会损坏机器或您的财物。按照溶液瓶上的指示准备清洁溶液，并务必预先在不显眼的位置对其进行测试。

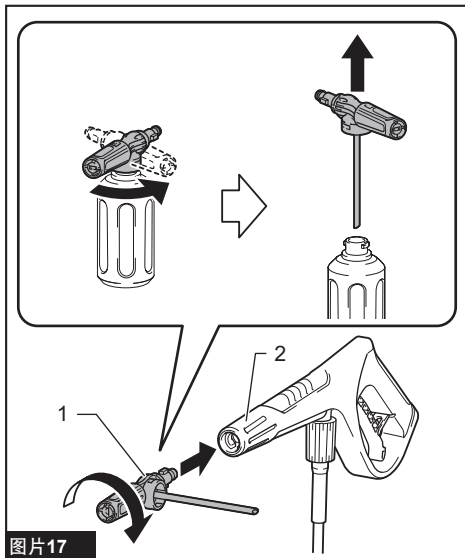
注意： 如果使用高粘度清洁剂，喷嘴很可能会堵塞。使用高粘度清洁剂时，请在使用前通过加水至瓶内稀释清洁剂。

注： 使用泡沫喷嘴时，瓶内的清洁剂用机器提供的水稀释并喷洒。无需将瓶内的清洁剂浓度稀释到超出必要的程度。确认使用条件，同时调整清洁剂浓度。

注： 如果泡沫喷嘴向其一侧倾斜，清洁剂可能会溢出。

使用泡沫喷嘴前准备清洁剂。

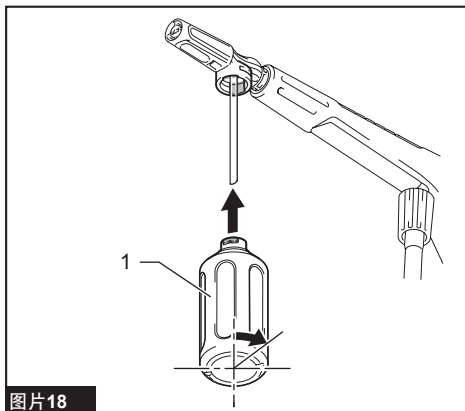
1. 逆时针旋转喷嘴将喷嘴从容器上拆下。将喷嘴安装至扳机式喷枪。



图片17

► 1. 喷嘴 2. 扳机式喷枪

2. 将清洁剂倒入容器，然后通过按图中所示的方向转动将容器安装至喷嘴。



图片18

► 1. 容器

操作

⚠警告：切勿触摸水射流或将其指向自身或他人。水射流很危险，可伤及自身或他人。

⚠警告：喷射水射流时，切勿握住正在清洁的物体或将手和脚放在水射流附近。

⚠小心：警惕水射流和吹出的物体反弹。请勿使喷嘴进入距离物体**30 cm**以内的范围。

⚠小心：切勿在高压清洗机无水的情况下操作**1分钟**以上。

⚠小心：切勿长时间操作高压清洗机。这可能会造成过热或起火。同时，长时间使用还可能会导致振动失谐。

⚠小心：注意风向。如清洁剂进入眼睛或嘴中，立即用清水冲洗并在必要时就医。

⚠小心：紧握扳机式喷枪。扣动扳机时扳机式喷枪会回弹。

⚠小心：喷射水流时务必握住扳机式喷枪的手柄和挡杆。

注意：避免使用高压清洗机超过**1小时**。使用**1小时**后，暂停操作相同的时间。

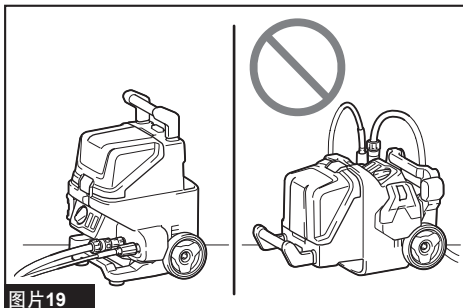
注意：为保护高压清洗机机构，请勿使用超过**40° C**的水。

注意：小心操作，切勿在操作期间强拉扳机式喷枪。这可能导致高压清洗机跌倒。

注意：当长时间暂停操作时，请关闭高压清洗机，然后扣动扳机将剩余的水完全排出。

若高压清洗机在保持高压力的情况下长时间闲置，则高压清洗机可能无法重新启动。在这种情况下，请先关闭高压清洗机，然后将水龙头中的水供给至进水口，随后在保持一段时间供水的情况下持续扣动扳机。然后，开启高压清洗机。

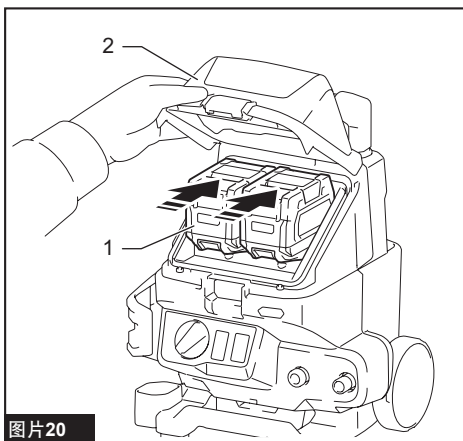
注意：请勿在翻转位置使用机器。否则可能会导致故障。



图片19

操作机器前，请从扳机式喷枪上拆除喷嘴。

1. 打开电池盖并将电池组安装到高压清洗机内，然后锁定电池盖。

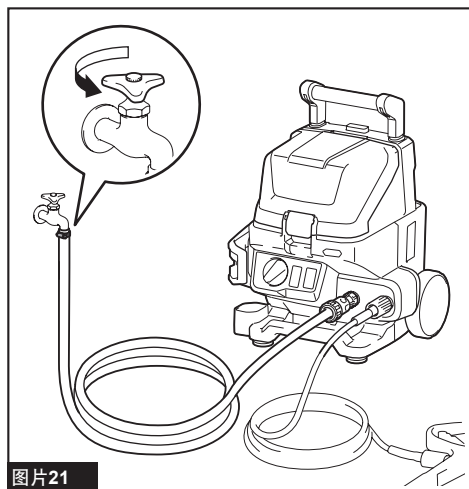


图片20

► **1.** 电池组 **2.** 电池盖

2. 将高压软管的一端连接至扳机式喷枪，另一端连接至高压清洗机。

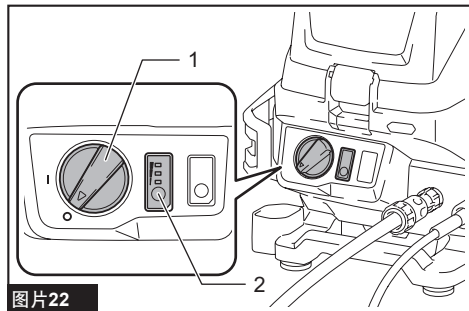
3. 使用水管连接高压清洗机和水龙头。然后，打开水龙头。



图片21

注意： 开启机器前，确保水龙头已完全打开。

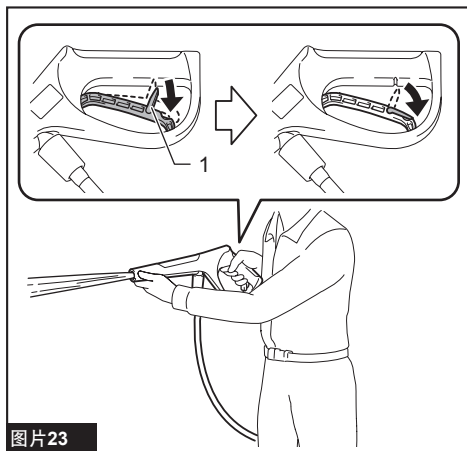
4. 通过按模式切换按钮选择所需模式，然后顺时针转动电源开关开启机器。



图片22

► 1. 电源开关 2. 模式切换按钮

5. 要喷出水射流时，解锁止动器并扣动扳机。一旦水从扳机式喷枪稳定喷出，请松开扳机并关闭机器。



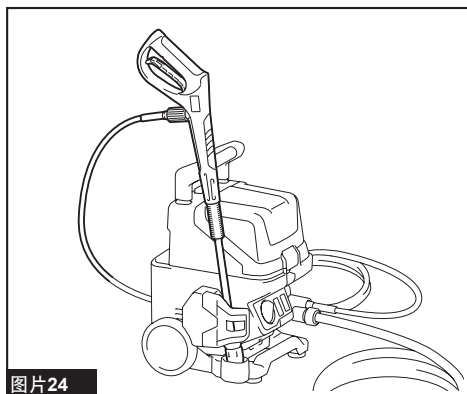
图片23

► 1. 止动器

注： 执行此操作前，请务必从扳机式喷枪上拆除喷嘴。

6. 根据所需用途将喷嘴安装至扳机式喷枪，然后开启机器启动清洗操作。

当暂停操作时，您可以将扳机式喷枪临时放置在图示位置。



图片24

从水槽 / 蓄水池供水

⚠️ 小心： 将套筒安装至过滤器组件的过滤器盒上时，请注意避免软管卡箍伤及手部。

注意： 务必使用**Makita**（牧田）软管组件和过滤器组件。

注意： 高压清洗机进口与水面之间的高度差应始终为**1.0 m (39-3/8 ft)**或以下。否则，高压清洗机无法将水吸入泵。

注意： 机器可以泵送的水位为**100 mm**或以上。

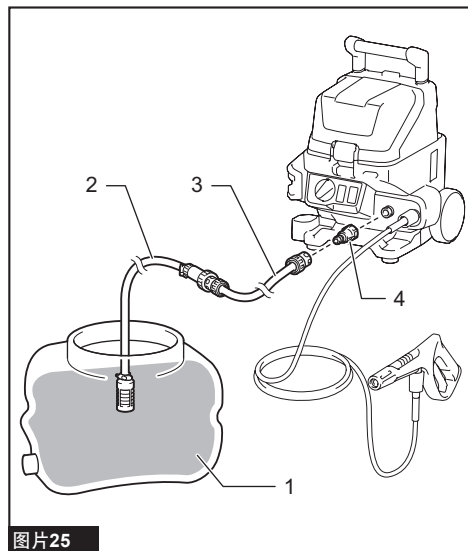
注意： 请勿使用来自河流、池塘的水或混有沙或泥的水。否则可能会导致故障。

注： 如果出水需要较长时间，请清洁过滤器组件的粗滤器和过滤器。

您可以从水槽或蓄水池而非水龙头供水。

1. 关闭机器，并从扳机式喷枪上拆除喷嘴。

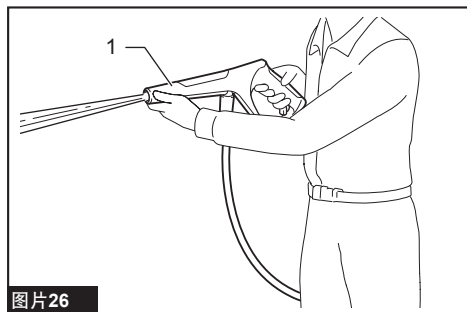
2. 将软管组件和过滤器组件连接至水管连接头。



图片25

► **1.** 水槽 / 蓄水池 **2.** 过滤器组件 **3.** 软管组件 **4.** 水管连接头

3. 开启机器，然后解锁止动器并扣动扳机。一旦水从扳机式喷枪稳定喷出，请松开扳机。



图片26

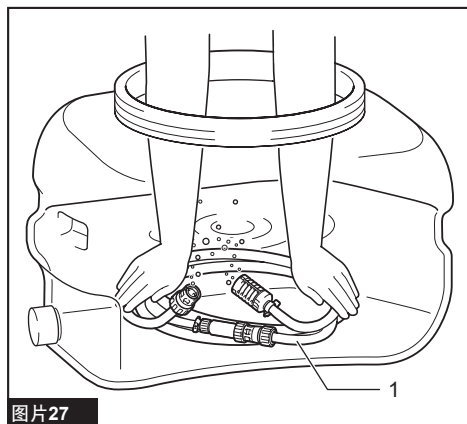
► **1.** 扳机式喷枪

注： 出水需要约**10至60秒**。

注： 执行此操作前，请务必从扳机式喷枪上拆除喷嘴。

4. 关闭机器并根据所需用途将喷嘴安装至扳机式喷枪，然后开启机器启动清洗操作。

注： 当水未喷出时，拆下软管组件和过滤器组件并将其浸入水中。然后将其重新连接至机器。



图片27

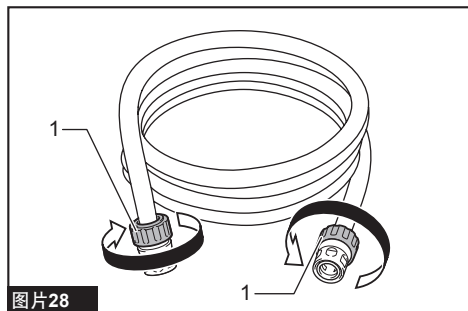
► **1.** 软管组件和过滤器组件

注： 如果吸水不起作用、花费较长时间或水压不足，请检查下列内容：

- 软管组件、过滤器组件和水管连接头是否松动。
- 软管组件的连接套筒是否牢固安装在水管连接头和过滤器组件的过滤器盒上。

如发现松动，请拧紧。

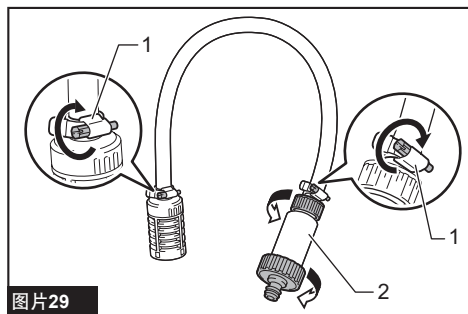
软管组件



图片28

- 1. 连接套筒

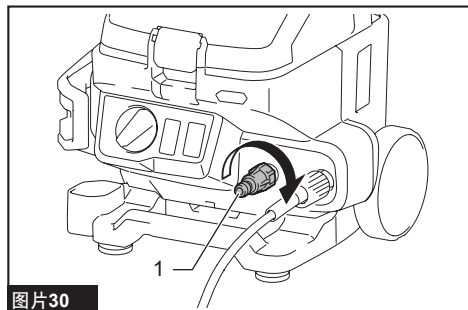
过滤器组件



图片29

- 1. 软管卡箍 2. 过滤器盒

水管接头



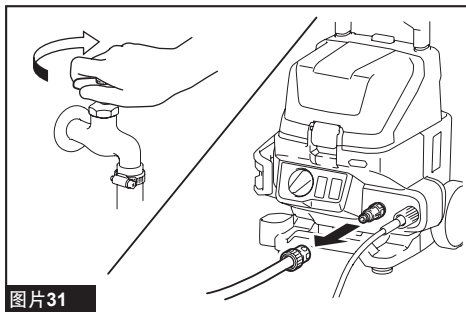
图片30

- 1. 水管接头

使用后

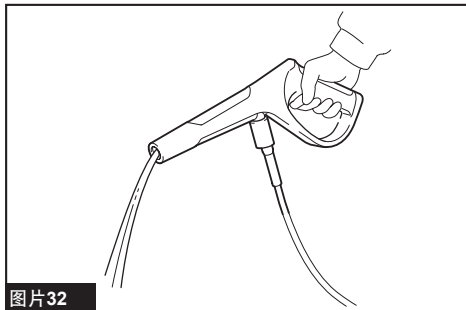
⚠小心： 操作高压清洗机后，务必执行本手册中的操作步骤。扳机式喷枪或高压清洗机内的剩余压力可导致人身伤害或损坏内部的泵。

1. 关闭机器，并从扳机式喷枪上拆除喷嘴。
2. 关闭水龙头并从高压清洗机上断开水管。



图片31

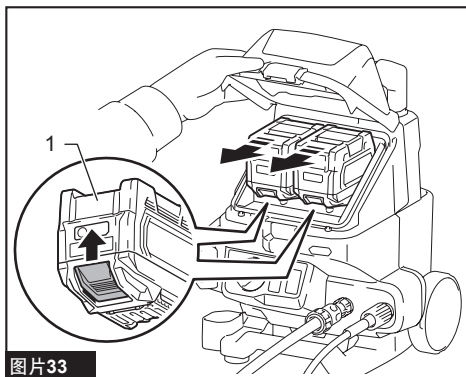
3. 再次打开高压清洗机。
4. 扣动扳机直至高压清洗机内的残留水排出。



图片32

注意： 请勿运行电机超过1分钟。

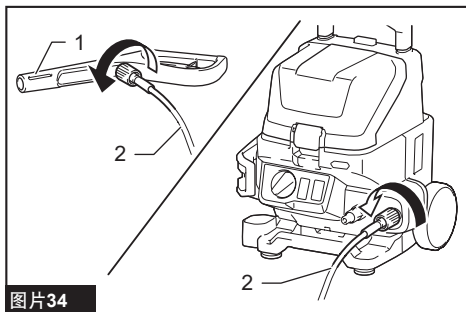
5. 关闭高压清洗机并取出电池组。



图片33

► 1. 电池组

6. 从扳机式喷枪和高压清洗机上断开高压软管。

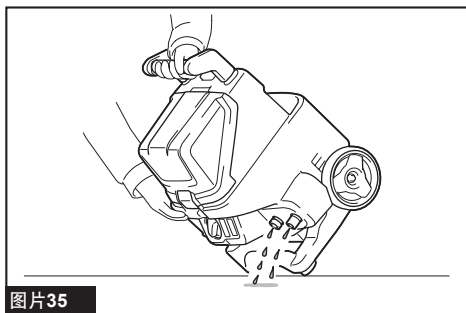


图片34

► 1. 扳机式喷枪 2. 高压软管

注意：为防止高压软管损坏，存放前应排出软管内的残留水。

7. 用双手握持机器，如图所示通过倾斜机器排出机器内的残留水。



图片35

保养和存放

警告：在存放、搬运机器或尝试执行检查或保养前，请务必取出所有电池组。

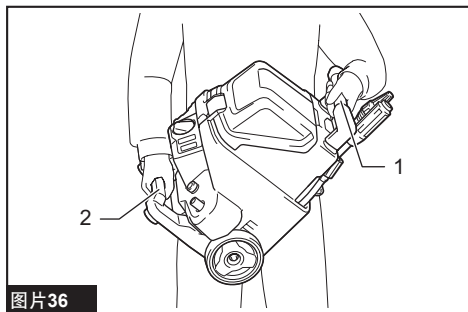
注意：切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

搬运机器

小心：用双手搬运机器前，确保把手已完全折叠。

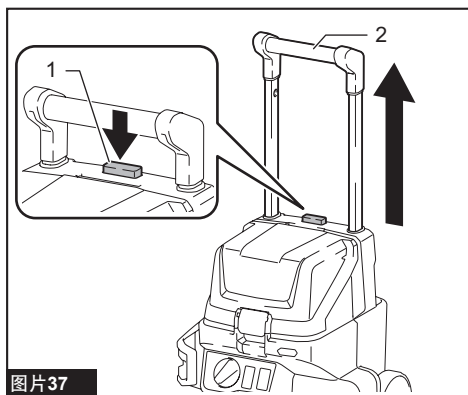
搬运机器时，用双手紧握机器，其中一只手握住把手，另一只手握住底部手柄。



图片36

► 1. 把手 2. 底部手柄

也可以使用机器轮运送机器。运送机器前，请务必通过按锁止按钮将把手展开。



图片37

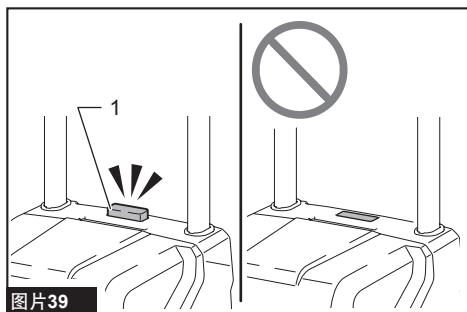
► 1. 锁止按钮 2. 把手



图片38

⚠️ 小心： 请勿倚靠展开的把手施加过度的力。如果把手脱落，您可能会摔倒并受伤。

注意： 运送机器前，请确保把手已完全展开且锁止按钮已返回原位。



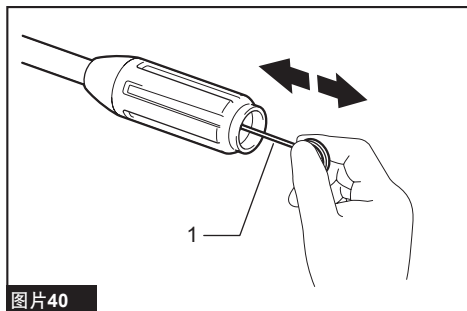
图片39

► 1. 锁止按钮

清洁喷嘴

注意： 切勿强行清除污垢或碎片。这可能会导致人身伤害或损坏射孔，导致喷射角偏离或降低性能。

使用清洁剂销清除喷嘴上的污垢或清除喷嘴堵塞物。



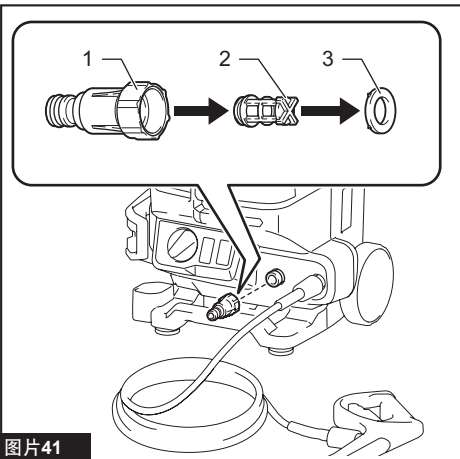
图片40

► 1. 清洁剂销

注： 为保持最佳性能，请定期清洁喷嘴。

清洁过滤器

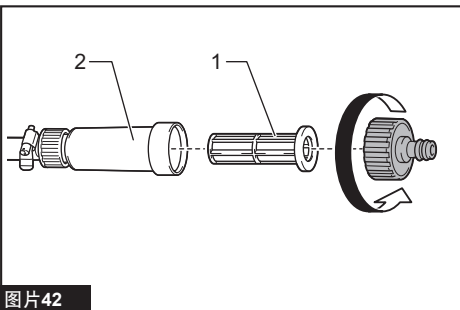
拆下水管接头并清除过滤器内部的污垢和碎片。



图片41

► 1. 水管接头 2. 过滤器 3. 密封环

使用过滤器组件时，将过滤器从过滤器盒中取出并清除污垢和碎片。



图片42

► 1. 过滤器 2. 过滤器盒

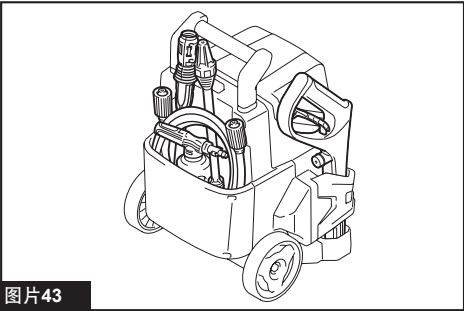
注： 为保持最佳性能，请定期清洁过滤器。

存放

注意： 务必存放在室内不会结冰的地方。如高压清洗机结冰或故障，请联系当地的维修中心进行维修。

注意： 存放机器前，请务必完全排出机器内的水。因排水不充分而结冰导致的故障或损坏不在保修范围内。

将附件存放在机器后部的兜内。



图片43

故障排除

请求维修前，请先自行检查。如果您发现本手册中有未作说明的问题，请勿尝试拆卸机器。请联络Makita（牧田）授权维修服务中心，使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
清洗机无法启动。	无电	安装已充电的电池组，然后打开电源开关。
	泵内的剩余压力	扣动扳机。
	高压清洗机在保持高压力的情况下长时间闲置。	先关闭高压清洗机，然后将水龙头中的水供给至进水口，随后在保持一段时间供水的情况下持续扣动扳机。然后，开启高压清洗机。
无水射流 / 水射流较弱	无供水或供水不良	确保水龙头已打开。如果使用软管组件和过滤器组件，将水引入软管。
	空气阻碍了水的流动。	关闭开关，然后在扣动扳机的同时将其打开。
	水管连接不良	检查高压清洗机和水龙头之间的连接。
	软管连接不充分（使用过滤器组件时）	如果连接套筒松动，将其紧固。牢固插入连接套筒。
	软管、过滤器或喷嘴堵塞	清除软管、过滤器或喷嘴内的堵塞物。
	喷嘴或软管损坏或磨损	更换喷嘴或软管。
水射流不稳定	喷嘴堵塞	使用清洁剂销清除喷嘴射孔上的堵塞物。
	水吸力不良	自水龙头处的水管开始，检查水管是否泄漏或堵塞。打开水龙头。
	水过热。	供入较冷的水。
漏水	水管连接不良	检查软管是否牢固连接。
	软管损坏或磨损	更换软管。

选购附件

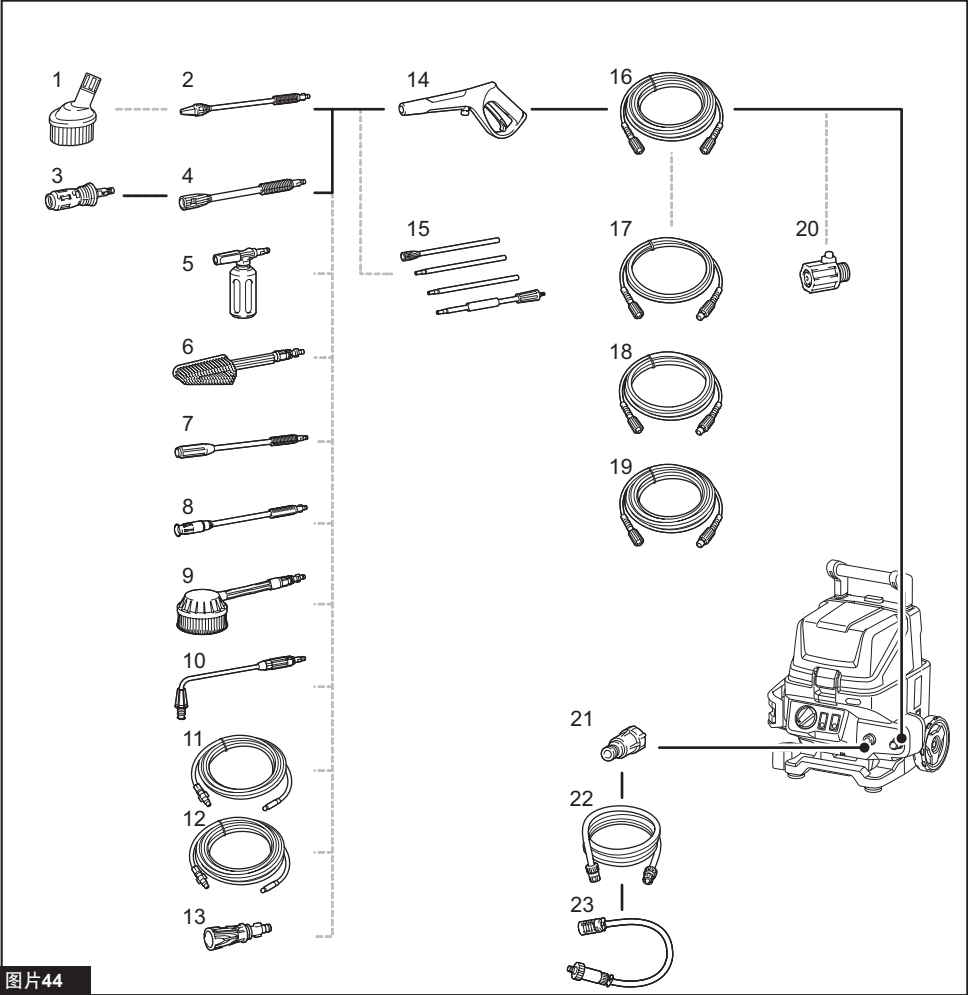
 **小心：** 这些附件或装置专用于本说明书所列的**Makita（牧田）**机器。若使用其他附件或装置，则可能存在人身伤害风险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的**Makita（牧田）**维修服务中心。

- 喷嘴和软管
- **Makita（牧田）**原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于产品包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

喷嘴和软管组合

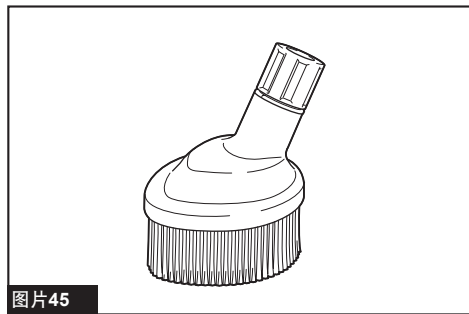


图片44

1	挡泥板	2	旋流喷嘴 *1	3	Vario Spray喷嘴 *1
4	延长管 *1	5	泡沫喷嘴	6	清洗刷
7	Vario Spray喷枪	8	可调节喷嘴	9	旋转刷
10	车身底部喷枪	11	管道清洁软管（10 m）	12	管道清洁软管（15 m）
13	连接头	14	扳机式喷枪 *1	15	喷枪加长管 *2
16	高压软管 *1	17	延长高压软管（5 m）	18	延长高压软管（8 m）
19	延长高压软管（10 m）	20	旋转接头	21	水管连接头 *1
22	软管组件 *1	23	过滤器组件 *1	-	-

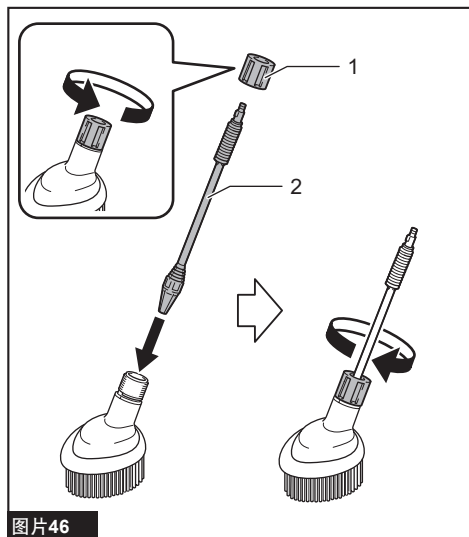
*1: 标准附件
*2: 不可与车身底部喷枪组合使用。

挡泥板



图片45

用旋流喷嘴清洁角落时减少飞溅反弹。

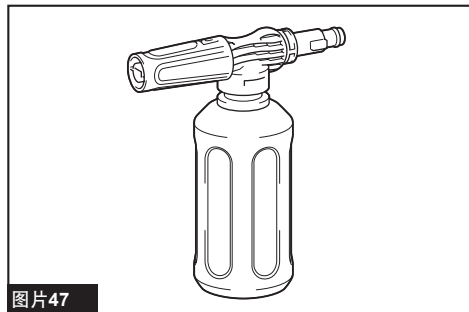


图片46

► 1. 螺母 2. 旋流喷嘴

使用挡泥板时，请从挡泥板拆下螺母，然后将旋流喷嘴插入挡泥板后，拧紧螺母。

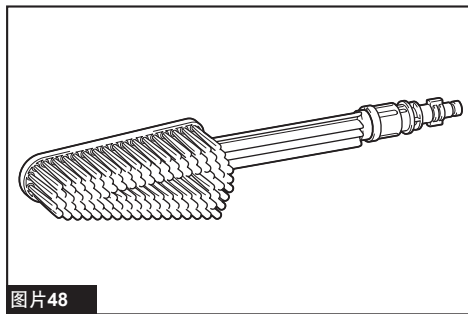
泡沫喷嘴



图片47

清洁剂可以泡沫的形式喷洒。

清洗刷



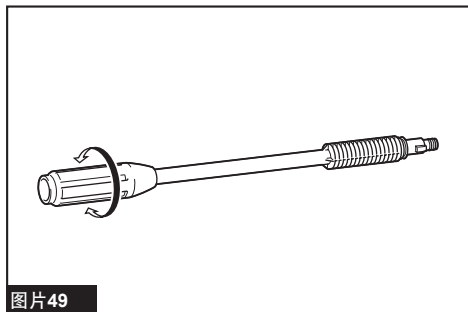
图片48

喷嘴安装有刷子。在用刷子清洁时洗掉污垢。

Vario Spray喷枪

⚠小心： 调节喷射压力时，请勿在朝扳机式喷枪拉动喷嘴时旋转喷嘴。喷嘴可能会从扳机式喷枪上脱落并造成人身伤害。

⚠小心： 转动喷嘴顶端调节水射流时，请勿强行使其转动。否则喷嘴可能会破裂并造成人身伤害。



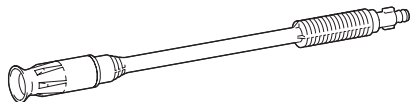
图片49

可通过转动喷嘴来调节喷射压力。

可调节喷嘴

⚠小心： 调节射流宽度时，请勿在朝扳机式喷枪拉动喷嘴时旋转喷嘴。喷嘴可能会从扳机式喷枪上脱落并造成人身伤害。

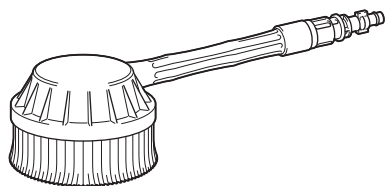
⚠小心： 转动喷嘴顶端调节水射流时，请勿强行使其转动。否则喷嘴可能会破裂并造成人身伤害。



图片50

旋转喷嘴的前端即可在 0° 至 25° 范围内调节射流宽度。

旋转刷

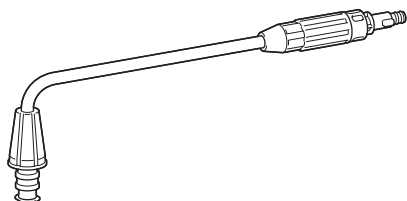


图片51

喷出射流时，内部的三个刷子会慢慢旋转。适合清除外墙、车身、浴盆等上的飞顽固污垢。

车身底部喷枪

⚠小心： 切勿将车身底部喷枪与喷枪接长管配合使用。

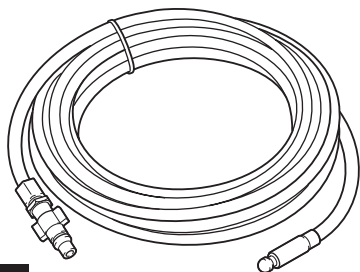


图片52

带倾斜喷管的超长喷枪。十分适合清洁难以触及的区域，例如：车身底部和屋顶排水沟。

管子清洁软管（10 m / 15 m）

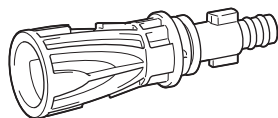
⚠小心： 使用管子清洁软管时应特别留意水射流。高强度水射流会回射。只有当喷嘴插入待清洁管子内至少达到红色标记位置时才能触发水射流。



图片53

用于清洁和清除管件和落水管中的堵塞物。

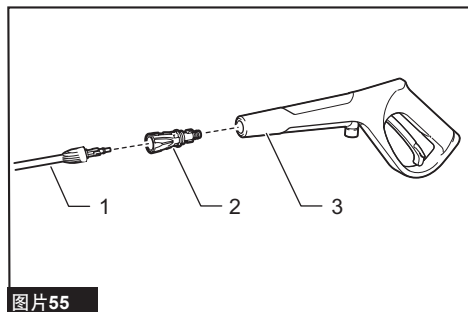
连接器



图片54

与其他机型的喷嘴相连接的接头。

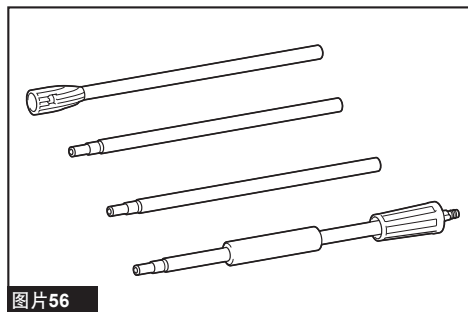
部分选购喷嘴需使用连接头（选购附件）连接至扳机式喷枪。以与安装喷嘴相同的方式将连接头安装至扳机式喷枪。



图片55

► 1. 喷嘴 2. 连接头 3. 扳机式喷枪

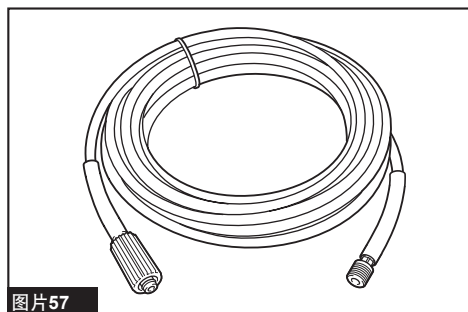
喷枪接长管



图片56

延长扳机式喷枪长度的管子。通过改变要使用的管子的数量可实现三种不同的长度。

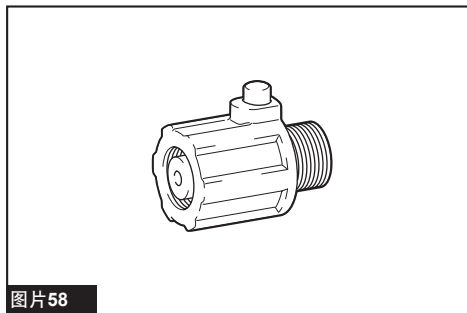
延长高压软管（5 m / 8 m / 10 m）



图片57

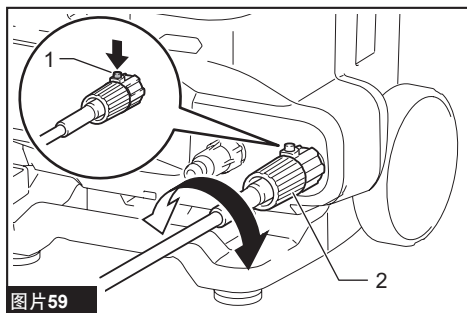
延长软管用于连接高压清洗机和扳机式喷枪。

旋转接头



图片58

防止高压软管扭曲。

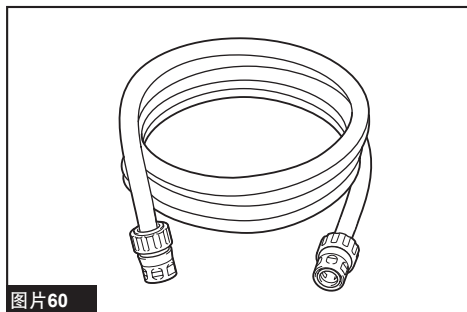


图片59

► 1. 按钮 2. 螺母

要将高压软管连接至旋转接头或从其断开，请在按下旋转接头上按钮的同时，旋转高压软管上的螺母。

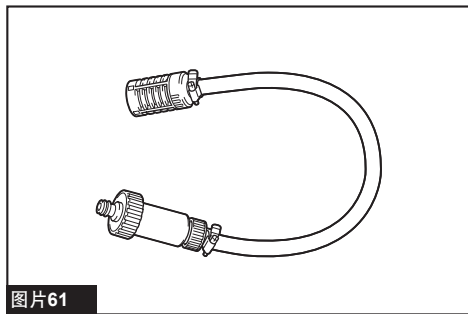
软管组件



图片60

连接水龙头至本产品或连接过滤器组件至本产品的软管组件。

过滤器组件



图片61

从水槽或蓄水池供水的过滤器组件。使用软管组件连接至本产品。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885A39-084 ZHCN 20230612
